

**التعديلات المقترحة على النظام الأساسي لشركة
الخليج الدولية للخدمات**

ARTICLE (5) OBJECTS OF THE COMPANY	المادة (5) أغراض الشركة
Former Article reads as follows: (5-1-11) to do all things that are in the opinion of the Directors incidental or conducive to the attainment of all or any of the Company's objects, or the exercise of all or any of its powers;	قبل التعديل: (11-1-5) القيام بكافة الأشياء التي يرى أعضاء مجلس الإدارة أنها متعلقة أو تؤدي إلى تحقيق كافة أغراض الشركة أو أي منها أو ممارسة كافة صلاحياتها أو أي منها؛
Amended Article reads as follows: (5-1-11) to do all such other things that the Directors may consider incidental or conducive to the attainment of all or any of the Company's objects, or the exercise of all or any of its powers. The Board may enter into financing agreements for terms exceeding three years, and may sell or mortgage Company's assets, or release creditors of the Company from their liabilities.	بعد التعديل: (11-1-5) القيام بكافة الأشياء التي يرى أعضاء مجلس الإدارة أنها ذات علاقة أو تؤدي إلى تحقيق كافة أغراض الشركة أو أي منها أو ممارسة كافة صلاحياتها أو أي منها. كما يجوز لمجلس الإدارة إبرام عقود القروض التي تتجاوز أجلها ثلاث سنوات، أو بيع أصول الشركة أو رهنها، أو إبراء مديني الشركة من التزاماتهم.
Article (13-2) Dividends	المادة (2-13) توزيع الأرباح
Former Article reads as follows: (13-2-1) Dividends shall, by resolution of the General Assembly, be distributed to shareholders not less than five (5) percent of the net profits of the Company after deducting legal deductions, provided that the dividend shall not exceed the amount recommended by the Board.	قبل التعديل: (1-2-13) بموجب قرار من الجمعية العامة توزع أرباح سنوية على المساهمين بما لا يقل عن نسبة خمسة (5) بالمائة من الأرباح الصافية للشركة بعد خصم الاستقطاعات القانونية. على أن لا يتجاوز أي ربح موزع المبلغ الذي يوصي به مجلس الإدارة.
Amended Article reads as follows: (13-2-1) Without prejudice to the Company's ability to fulfill its obligations to third parties. Dividends of not less than five (5) percent of the net profits of the Company after deducting legal deductions shall, by resolution of the General Assembly, be distributed to registered shareholders at the end of trading session on the day on which the General Assembly is convened, provided that the dividend shall not exceed the amount recommended by the Board.	بعد التعديل: (1-2-13) دون إخلال بقدرة الشركة على الوفاء بالتزاماتها تجاه الغير، وبموجب قرار من الجمعية العامة، توزع على المساهمين المسجلين في نهاية التداول يوم انعقاد اجتماع الجمعية العامة أرباحاً سنوية بما لا يقل عن نسبة خمسة (5) بالمائة من الأرباح الصافية للشركة بعد خصم الاستقطاعات القانونية، على أن لا يتجاوز أي ربح موزع المبلغ الذي يوصي به مجلس الإدارة.
Article (23) Eligibility of Directors	المادة (23) أهلية أعضاء مجلس الإدارة
Former Article reads as follows: (23-4) Each shareholder, without exception, that satisfies the eligibility criteria set forth in Article 23 "Eligibility of Directors" may nominate only	قبل التعديل: (4-23) لكل مساهم بدون استثناء يستوفي شروط الترشيح المنصوص عليها بالمادة (23) "أهلية أعضاء مجلس الإدارة" التقدم لترشيح ممثل واحد فقط عنه بغض النظر عن نسبة ما يملكه من أسهم.

one representative regardless of the percentage of his shares.	
Amended Article reads as follows: (23-4) Each shareholder, without exception, that satisfies the eligibility criteria set forth in Article 23 ("Eligibility of Directors") may nominate only one representative regardless of the percentage of his shares. For the purposes of this Article, a legal person, its subsidiaries and companies and/or individuals under its control, shall be deemed one person.	بعد التعديل: (٢٣-٤) لكل مساهم بدون استثناء يستوفي شروط الترشح المنصوص عليها بالمادة (٢٣) "أهلية أعضاء مجلس الإدارة" التقدم لترشيح ممثل واحد فقط عنه بغض النظر عن نسبة ما يملكه من أسهم. لأغراض هذه المادة، يعتبر الشخص المعنوي والشركات التابعة له وشركته و/أو الأفراد تحت سيطرته شخصاً واحداً.

Article (24) Term and Vacation of Office of Directors	المادة (٢٤) مدة تعيين أعضاء مجلس الإدارة وإخلاء مناصبهم
Former Article reads as follows: (24-2-2) The office of a Director shall be vacated by such Director: if he absents himself from three (3) consecutive or five (5) non-consecutive Board meetings (within his term of appointment) without an excuse being accepted by the Board;	قبل التعديل: (٢٤-٢-٢) يصبح منصب عضو مجلس الإدارة شاغراً في الحالات التالية: إذا تغيب عن ثلاثة (٣) اجتماعات متعاقبة لمجلس الإدارة أو خمسة (٥) اجتماعات غير متعاقبة (خلال مدة تعيينه) بدون عذر يقبله مجلس الإدارة؛
Amended Article reads as follows: (24-2-2) The office of a Director shall be vacated by such Director: if he absents himself from three (3) consecutive or four (4) non-consecutive Board meetings (during his term of office) without an excuse being accepted by the Board.	بعد التعديل: (٢٤-٢-٢) يصبح منصب عضو مجلس الإدارة شاغراً في الحالات التالية: إذا تغيب عن ثلاثة (٣) اجتماعات متعاقبة لمجلس الإدارة أو أربعة (٤) اجتماعات غير متعاقبة (خلال مدة تعيينه) بدون عذر يقبله مجلس الإدارة.

Article (34) Resolutions in Writing	المادة (٣٤) القرارات الخطية
Former Article reads as follows: The Board may, in case of necessity and on urgency grounds, issue written resolutions by circulation subject to written approval on such resolutions by its members in accordance with the provisions of Article (36) and the Chairman shall be one of them, and the resolution shall be deemed in force and effective for all purposes as if it was adopted at a meeting of the Board. In all cases, the written resolution shall be submitted at the next meeting of the Board, to be included in the minutes of the meeting	قبل التعديل: يجوز لمجلس الإدارة، في حالة الضرورة ولدواعي الاستعجال، إصدار قرارات خطية بالتمرير بشرط تحقق الموافقة كتابية على تلك القرارات من قبل أعضائه طبقاً لأحكام المادة (٣٦) على أن يكون من بينهم رئيس مجلس الإدارة، ويعتبر القرار نافذاً وفعالاً لكافة الأغراض كما لو كان قرار تم اعتماده في اجتماع لمجلس الإدارة. وفي جميع الأحوال يجب أن يعرض القرار الخطي في الاجتماع التالي للمجلس، لتضمينها بمحضر اجتماعه.
Amended Article reads as follows: The Board of Directors may, in case of necessity and on urgency grounds, issue resolutions in writing by circulation subject to written approval on such resolutions by all Directors. The resolution shall be deemed in force and effective for all purposes as if it was adopted at a duly called meeting of the Board. In all cases, the	بعد التعديل: يجوز لمجلس الإدارة، في حالة الضرورة ولدواعي الاستعجال، إصدار قرارات خطية بالتمرير بشرط تحقق الموافقة كتابية على تلك القرارات من جميع أعضائه. ويعتبر القرار نافذاً وفعالاً لكافة الأغراض كما لو كان قرار تم اعتماده في اجتماع لمجلس الإدارة. وفي جميع الأحوال، يجب أن يعرض القرار الخطي في الاجتماع التالي للمجلس، لتضمينه بمحضر اجتماعه.

written resolution shall be submitted at the next meeting of the Board, to be included in the minutes of the meeting.	
---	--

ARTICLE (43) SECRETARY	المادة (٤٣) أمانة السر
Former Article reads as follows: The Special Shareholder shall appoint a secretary of the Board ("Company Secretary") for such period and on such terms as it may decide and may revoke such appointment. The Board shall decide on the duties of the Company Secretary and on the scope of his authority.	قبل التعديل: يتعين على المساهم الخاص تعيين أمين سر للمجلس ("أمين سر الشركة") للفترة ووفق الشروط التي تقررها ويجوز له أن يلغي هذا التعيين. يقرر مجلس الإدارة واجبات أمين سر الشركة وحدود صلاحياته.
Amended Article reads as follows: The Board or the Special Shareholder may take a decision to appoint a Board Secretary (Company Secretary) for such period and on such terms as it may decide and may revoke such appointment. The Board shall decide on the duties of the Company Secretary and on the scope of his authority.	بعد التعديل: يصدر المجلس أو المساهم الخاص قراراً بتسمية أمين سر للمجلس (أمين سر الشركة) للفترة ووفق الشروط التي يقررها، ويجوز له أن يلغي هذا التعيين. ويقرر مجلس الإدارة مهام أمين سر الشركة وحدود صلاحياته.

Article (50-1) Assembly by Shareholders	المادة (١٠٥٠) طلب الاجتماع من قبل المساهمين
A Shareholder or Shareholders together holding fifteen percent (15%) or more of the Shares may from time to time require by notice in writing to the Company that a General Assembly be convened by the Board in accordance with the provisions of these Articles (on notice sent to Shareholders in accordance with Article	قبل التعديل: يجوز من وقت لآخر للمساهم أو المساهمين الذي يملكون خمسة عشر بالمائة (١٥%) أو أكثر من الأسهم أن يطلبوا بموجب إشعار خطي إلى الشركة أن يدعو المجلس لعقد جمعية عمومية (بموجب إشعار يوجه إلى المساهمين وفقاً للمادة ٤٩).
Amended Article reads as follows: A Shareholder or Shareholders together holding at least (10%) of the Company's share capital may, for serious reasons, require that a General Assembly be convened. Shareholders representing at least (25%) of the Company's share capital may require that an Extraordinary General Assembly be convened in accordance with the provisions of the Law and the regulations in this regard.	بعد التعديل: يجوز للمساهم أو المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن (١٠%) من رأس مال الشركة، ولأسباب جدية طلب دعوة الجمعية العامة العادية للانعقاد. كما يجوز للمساهمين، الذين يمثلون ما لا يقل عن (٢٥%) من رأس مال الشركة، طلب دعوة الجمعية العامة غير العادية للانعقاد وفقاً للإجراءات التي يحددها القانون واللوائح في هذا الشأن.

RIGHT TO ATTEND AND VOTE	المادة (٥٢) الحق في الحضور والتصويت
Former Article reads as follows: Except as otherwise provided in these Articles each Shareholder whose name is entered in the Shareholders Register one (1) day prior to the day of the General Assembly and who is present	قبل التعديل: باستثناء ما هو منصوص عليه خلافاً لذلك في هذا النظام الأساسي، يحق لكل مساهم مقيد اسمه في سجل المساهمين في اليوم السابق لتاريخ انعقاد الجمعية العمومية والحاضر بشخصه أو الممثل أصولاً بوكيل أن يحضر الجمعية العمومية. يكون لكل

<p>in person or duly represented by proxy. Each shareholder has the same amount of votes as he does shares, whereby he votes with them for one nominee for Board Membership.</p>	<p>مساهم عدد من الاصوات يساوي عدد الاسهم التي يملكها بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الادارة.</p>
<p>Amended Article reads as follows: Except as otherwise provided in these Articles, each Shareholder, whose name is entered in the Shareholders Register at the end of trading session on the day on which the General Assembly is convened and who is present in person or duly represented by proxy, shall be entitled to attend the General Assembly, participate in deliberations and vote on such matters on the meeting agenda. Such Shareholder shall have one vote for each Share held. The General Assembly shall elect the Directors by secret ballot and voting should take place in accordance with the applicable rules and regulations.</p>	<p>بعد التعديل: فيما عدا ما هو منصوص عليه في هذا النظام الأساسي، لكل مساهم مقيد اسمه في سجل المساهمين عند انتهاء التداول في يوم انعقاد الجمعية العامة والحاضر بشخصه أو من ينوبه قانونياً أو الممثل حسب الأصول بوكيل، الحق في حضور اجتماع الجمعية العامة، والمشاركة في المداولات والتصويت على القرارات بشأن الموضوعات المدرجة على جدول الأعمال، وأن يكون لهذا المساهم صوتاً عن كل سهم يملكه. عند انتخاب أعضاء مجلس الإدارة، تنتخب الجمعية العامة أعضاء المجلس بالاقتراع السري ويتم التصويت وفقاً للقواعد والنظم الخاصة المعمول بها.</p>

<p>ARTICLE (55) PROXY OF SHAREHOLDERS</p>	<p>المادة (٥٥) توكيل المساهمين</p>
<p>Former Article reads as follows: (55-2) Any Shareholder may authorise any one Shareholder or Director to act as its representative at any General Assembly (in such form as the Board may approve), and the person so authorised shall be entitled to exercise the same power on behalf of the Shareholder he represents, as that Shareholder could itself exercise. A Shareholder or Director may act as proxy to one or more Shareholders.</p>	<p>قبل التعديل: (٢-٥٥) يجوز لأي مساهم أن يفوض أي مساهم أو عضو مجلس إدارة للتصرف (بموجب الصيغة التي يوافق عليها مجلس الإدارة) بصفة ممثل عنه في أي اجتماع جمعية عمومية ويحق للشخص المفوض بهذا الشكل أن يمارس نفس الصلاحيات بالنيابة عن المساهم الذي يمثله كاللتي يحق لذلك المساهم أن يمارسها بنفسه. يجوز أن يعمل أي مساهم أو عضو في مجلس الإدارة بصفة وكيلاً عن مساهم واحد أو أكثر.</p>
<p>Amended Article reads as follows: (55-2) Any Shareholder may appoint any one Shareholder, who is not a Director, to act in his place at any General Assembly meeting (in such form as the Board may approve). The person so authorised by proxy shall be entitled to exercise the same powers on behalf of the Shareholder he represents, as that Shareholder could itself exercise. A Shareholder may act as proxy to one or more Shareholders.</p>	<p>بعد التعديل: (٢-٥٥) يجوز لأي مساهم أن يوكل مساهم آخر من غير أعضاء مجلس الإدارة بالتصرف (بموجب الصيغة التي يوافق عليها مجلس الإدارة) في حضور اجتماع الجمعية العامة. ويحق للشخص الموكل بهذا الشكل أن يمارس نفس الصلاحيات بالنيابة عن المساهم الذي يمثله، كما يحق لذلك المساهم أن يمارسها بنفسه. ويجوز أن يتصرف المساهم بصفته وكيلاً عن مساهم واحد أو أكثر.</p>

<p>ARTICLE (55) PROXY OF SHAREHOLDERS</p>	<p>المادة (٥٥) توكيل المساهمين</p>
<p>Former Article reads as follows: (55-3-1) No proxy (other than a Director) may be appointed to act if, in consequence of such</p>	<p>قبل التعديل: (١-٣-٥٥) لا يجوز تعيين أي وكيل (خلافًا لعضو في مجلس الإدارة) للعمل إذا، نتيجة لهذا التعيين، مثل الوكيل (الذي لا يكون عضواً في</p>

<p>appointment, the proxy (not being a Director) shall represent more than five (5) per cent. of the Company's issued share capital when the shares of the person appointing the proxy are aggregated with the shares of the person appointed to act as proxy.</p>	<p>مجلس الإدارة) أكثر من خمسة (5) بالمائة من الرأسمال السهمي الصادر والخاص بالشركة عندما تكون أسهم الشخص الذي يعين الوكيل مجموعة مع أسهم الشخص الذي يتم تعيينه ليعمل بصفة وكيل.</p>
<p>Amended Article reads as follows: (55-3-1) No proxy may be appointed to act if, in consequence of such appointment, the proxy shall represent more than five (5) per cent. of the Company's issued share capital when the shares of the person appointing the proxy are aggregated with the shares of the person appointed to act as proxy</p>	<p>بعد التعديل: (1-3-55) لا يجوز تعيين أي وكيل إذا، نتيجة لهذا التعيين، مثل الوكيل أكثر من خمسة (5) بالمائة من الرأسمال السهمي الصادر والخاص بالشركة عندما تكون أسهم الشخص الذي يعين الوكيل مجموعة مع أسهم الشخص الذي يتم تعيينه ليعمل بصفة وكيل؛</p>

New Articles to be added:

مواد جديدة يتم إضافتها:

<p>(13-3) Tag-Along Right (13-3) Should a Shareholder or a group of Shareholders reach an agreement to sell Shares in the Company equal to or exceeding fifty percent (50%) of the Company's market capitalization, such agreement shall not be enforceable unless an offer is extended to the remaining Shareholders to exercise, at such Shareholders' discretion, their Tag-Along Right.</p>	<p>(3-13) حقوق الارتباط بالبيع (3-13) في حال وصول مساهم أو مجموعة من المساهمين إلى اتفاقية بيع الأسهم في الشركة بما يساوي أو يتجاوز خمسين بالمائة (50%) من رأس المال السوقي للشركة، لا تكون هذه الاتفاقية واجبة النفاذ ما لم يتم إعطاء المساهمين الباقين الفرصة لممارسة حقوق الارتباط بالبيع.</p>
<p>(20) RESTRICTIONS ON SHAREHOLDING (20-3) If the Company is listed on the Qatar Exchange or on a regulated stock exchange, a resolution of the Board of Directors may determine the Non-Qatari ownership percentage to a maximum of forty- nine percent (49%) of the portion of the shares listed on the Qatar Exchange or a regulated stock exchange.</p>	<p>(20) القيود على امتلاك السهم (3-20) في حال أصبحت الشركة مدرجة في بورصة قطر أو في أي سوق أسهم يخضع لتنظيم، يجوز بقرار من مجلس إدارة الشركة تحديد ملكية المساهمين من غير القطريين بحد أقصى لا يزيد على تسعة وأربعين بالمائة (49%) من الأسهم المدرجة في بورصة قطر أو في أي سوق أسهم يخضع لتنظيم.</p>
<p>(53-1) RIGHT TO ATTEND AND VOTE (CONTINUED) Shareholder may object to any resolution deemed for the interest or harm of a certain group of shareholders; or brings personal benefits for Directors or others without regard to the Company's interests. Shareholder is entitled to enter such objection into the record</p>	<p>(1-53) تابع "الحق في الحضور والتصويت" يجوز للمساهم الاعتراض على أي قرار يرى أنه يصدر لمصلحة فئة معينة من المساهمين أو يضر بها أو يجلب نفعاً خاصاً لأعضاء المجلس أو غيرهم دون اعتبار لمصلحة الشركة وإثباته في محضر الاجتماع. ويحق له إبطال ما اعترض عليه من قرارات بما لا يتعارض مع أحكام النظام الأساسي في هذا الشأن.</p>

of the meeting and to invalidate the objected resolution without prejudice to the provisions of these Articles in this regard.	
(53-2) RIGHT TO ATTEND AND VOTE (CONTINUED)	(٢-٥٣) تابع "الحق في الحضور والتصويت"
Shareholders in general and Minorities in particular may, in the event that the Company conducts Major Transactions that might harm their interests or prejudice the ownership of the Company's share capital, object and enter such objection into the record of the meeting and to invalidate the objected transaction without prejudice to the provisions of these Articles in this regard.	يجوز للمساهمين بصفة عامة ومساهمي الأقلية بصفة خاصة عند إبرام الشركة لصفقات كبيرة قد تضر بمصالحهم أو تخل بملكية رأس مال الشركة الاعتراض على إبرام هذه الصفقات وإثبات هذا الاعتراض في محضر الاجتماع وإبطال ما اعترضوا عليه من صفقات وفقاً لأحكام القانون في هذا الشأن وبما لا يتعارض مع أحكام النظام الأساسي في هذا الشأن.